

مؤسس: ابن السرى
مصطفى نامق



مدیرى: ابن السرى
احمد جودت

آشيان

ادبى عالمى، سياسى، اجتماعى، فنى، اخلاقى هفته لى مجموعه در

پنجشنبه

برنجى جلد

نومرو ۱۲

برنجى سنه

۹ ذى القعدة ۱۳۲۶

۲۰ تشرين ثانى ۱۳۲۴

مهرسز نسخه لى ساخته در



استانبول

محل اداره سى: جفال اوغلنده دائره مخصوصه
آرتين آصادورىان مطبعه سى

۱۳۲۴

آشیانك ھديهى

– قارئین کرامدن استفسار –

قارئینزك ابدال بیوردقلى توجھ والتفاتھ نشانہ شکران اولق اوزرھ بر ھديه تقديم ایتك ایستھ یوزرھ محترم مطالعہ مزدن وبالخاصہ ھديهك كندیلرینھ عائد اولمسی لازمکن ابونہلرمزدن ایچ ھديهدن بریسنی انتخاب ایتلرینی رجا ایدرز .

۱ – برہویون باغی می ایسترسکز ؟

۲ – برکتاب می آرزو ایدرسکز ؟

۳ – یوقسہ بوهفته اولدینی کبی هر هفته سکز صحیفه اعتداریله سنهده (۱۶۷۷)

صحیفه لك مندرجاتی می ترجیح ایدرسکز .

هرخصوصده افکار عمومیہ مملکتہ خادم اولقله کندیسینی بختیار بیلن آشیان بوخصوصدهده قارئینك مطالعہلرینھ مراجعت ایدیور .

قارئینزك جوابلری اوزرینھ برینی ترجیح ایتکلکمز طبعیدر . رسالہزك فیاتی ینھ ۶۰ پارہدر ، آبونہ اجرتی ینھ اولکی کبیدر . بز ملتدن آلدیغمز تقدینہ مکفاتی ینھ ملتك تنویر افکارینھ صرف ایتك ایستهرز .

*

ماضی و آتی

پاخود

ظالملر و مظلوملر

درد پردہلك ملی اوپون

محرمی : هیئت تحریریه مزدن سعید حکمت بك

رهژیسور : منقذ مفید راتب بك

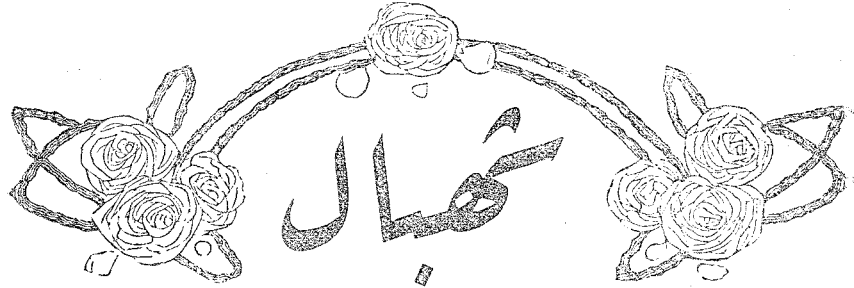
حاصلاتی (طلبہ حقوق جمعیتی) مصارف تأسیسیه سنه قارشولق اولق اوزرھ

ارباب مراق طرفندن یقینده صورت مکملدهده موقع تماشایه قونیله جقدر .

*

هردرلو اوراق و آثار مدیریته کوندرلملیدر . درج اولنمیان آثاراعاده اولنماز .

امضاسز و پولسز مکتوبلردن اداره مسئولیت قبول ایتمز .



ياخود استبدادك صوك پردسى

اوچىنچى پرده

(شىقى بر صائون ، صاغ طرفده بر پنجره ، اورتهده مختلف الاشكال صنداليه لر ، قارشىيده بر سدير . شېمال سادده بر توالله صولغون ويورغون سديرك اوزرنده اوطورور . يانسهكى ياشلى بر قادينله قونوشورلر .)

شېمال (مغموم)

— ايكي آيدن برى چكككلىرى بر الله بيلير . نه قدر ارملك ايستهتم ايسه اولمدي . چكيله جك ، كورياه جك دهسا بر چوق شيلر وارديمك . آلمك قاره يازيسي ، قدرك منتضامى بى ايكلته ايكلته اولديره جك .

(آغلار)

ياشلى قادين

— الله امانت قيزم . يازيق دكلى سكا . كنجسك ، كوزلسك دهسا نه كون كوردك كه . . . هركون آغلايه آغلايه بتك بكزلك صولدى . دشمنلرك آغلاسين .

شېمال

— دشمنلرم دكل ، بى سوه نلر همده پك يقيندن سوه نلر آغلايورلر . بن بو زواليلرى آغلايدىم ايچون (كوكسى طوتهرق) آه طيقانه جقم ياربى . .

(آغلار)

ياشلى قادين

— زواللى تازه . .

شېمال (مغموم)

— پك زواللى ، كيمسه سز بر بچارده . زورله ، تهديدله انمش برزوجه . غضب اولمش برحق . . كندىنى فدا ايتمش بر قادين . . فقط بونلرى كيمسه

بیامیوره، بکا هر کس لغت ایدیور. حتی حربیه مکتبنده بولنسان قرددهشم
بیله بکا لغت ایدیور. بنی کورهکه کلیور. بیلمیورکه بن اونکده سلامتی
ایچون، اونیده قورتارمق ایچون بریالانله اولندم. کنندیمی تسیم ایتدم، هر
کسلره رزیل اولدم. .

یاشلی قادین

— هر کسلره دکل سنی بیلمینلره قیزم. حقیقی بیلنلر، سکا پک آجیورلر
کیسه نك سکا لغت ایتدیکی یوقدر. نه چاره قیزم قدرک بویله ایمش. بر کون
کلیر بونلری اونوتورسک کولرسک. .

شهبال (مفهوم)

— اونوته می. . . کولمکی. . دنیاده بکا نصیب اولمیه جق ایکی شی .
بن اونلری خصوصیه جمالی هیچ اونوته مم. اونوته قجه ده کوله مم .

یاشلی قادین

— عجباً جمال بک سنی اونوته دی می ؟ سنی پاشا ایله اولمش کوردرک سندن
صفومه دی می ؟ ظن ایدیورسک. .

شهبال (ایله یاشلی قادینک اغزینی قپاته رق)

— آه سویلمه. یورکی یاقه. . او، بندن نفرت ایتمشدر، بنی اونوته مشدر
بیلیرم. فقط بن، خیر اونوته مم اونی دائماً سودرم. .

یاشلی قادین

— قلبکده باشقه بر ارکاک محبتی وارکن هیچ راحت ایدمزسک، کاشکی
اولنسه یدک. .

شهبال (ایغه قالفه رق)

— بن پاشا قاریسی اولمق ایچون اولنهدم خاتم. اوچ کشی نی قورتارمق
ایچون کنندیمی فدا ایتدم. باشقه نه یاپه بیلیردم. جمال سورکونه کیده جکدی. .
سالمیان افندی حبس ایدیه جکدی. . . قرددهشم مکتبیدن طرد و تبعید
اولنجه جکدی. بونلرده سبب بنم کوزلالکم. پاشانک بکا اولان عشق و محبتی. .

(حضاره دونهرك كړيه ناك بر سسله)

عشق . . محبت . . آه بو نورانی حس، بو جنوار انسانلرده نه قدر
ملوث یارینی . .

ياشلی قادین (اياغه قالدقهرق)

— باری او زوالیلیری قورتاره بیله کی ؟

شېبال (اوکنه باقهرق)

— جماله نشان بیله ویردیلم . قرده شم ایکی صنفی بردن کچدی .

ياشلی قادین

— جمال بك شمدي نه یاپيور .

شېبال (مغموم)

— ینه ایشنه دوام ایدیور . آیرلدق دصکره کیزی بر مکتوبنی الدم .
کندیینی قورتارمق ایچون ارتکاب ایتدیکم ناموسسزلنی کورمکدن ایسه
اولمه سنی بیک دفعه ترجیح ایتدیکنی بیلدیریوردی . فلاکته تحمل ایده جک
قدر متانت اخلاقیهم اولدیغنی یوزیه اوریور، سودیکی بر قادینک قلبندن
قوپاریلهرق آتیه سیله تحلیص اولنان حیاتنک کندیسی ایچون آرتق بر بارکران
اولدیغنی ویندن آجی بر حسله ابدی نفرت ایتدیکنی یازیوردی . سودیکم
بر آدمک بو حقیق آجی سوزلرنی او قودینغ زمان، فصل اولدیده موجودیم
یرغبار اولوب صاورولمه دی حالا حیرتدهیم .

(آغلار)

ياشلی قادین

— الله بیوکدر قیزم، سنی ده کولدیور .

شېبال (مکدر)

— بن کولمک ایسته میور ، بر ان اول اولمک قورتولمق ایسته یورم . هرکون
بیک درلو عذاب، بیک درلو جنوارلقلر کورهرك پارچه لنیورم . تکمیل حیات
و کائناتدن نفرت ایتدم، بتون املرم صولدی، امیدلرم قوروددی . بر چیچک
قو قله مه سنی بیله جاتم ایسته میور .

ياشلى قادىن

سن دها اماسك ، اميدسك . . چيچك كې قوقلندىق بر چاغدهسك . .
 كندى كندىنى مایوس ايمه قيزم . دنياده نه فلاكتلر اولور كه اونوتولور .
 باق بو كون هوا نه كوزل، شويله شيشلى به طوغرى بر سيران ياپساق . .

شهبال (مغموم)

— شيشلى يه مى؟ . . آه اوراده بنم نه كوزل بر يوواجيم، آفاقده نه سعادت
 كوشلري طوغان بر آسمانم واردى . . ظالم اللر يووامى ييقدى، بنى اولديردى .
 (آغلار)

ياشلى قادىن (كوزلرني سيلهرك)

— بنى ده آغلامه قيزم . بنم دردم سندن بيوكدر . كيسه سزم، بيكسم، ينه
 شكر وتحمل ايدوب ياشايورم . دنيانك هانكي بوجاغنى اراسهك بر كوز ياشى .
 بر آجى بولورسك .

شهبال

— بن ده آجى يه مامق، آغلايه مامق فلاكتى ده وار . . اجيدكى، ضعف قلوب . .
 آغلادكى، باشقه سنى سومك تهمتيله انواع شتم وحقارت وار . پاشايه هر كون
 كولمى . هر كون بر باشقه خنده بولوب اكلنديرملى . . دوشونك بر كره
 نفرت ايديلن بر آدمك قارشيسنده كولوب اوينايق، اونى اكلنديرمك بو نه
 بيوك عذاب . . بن بونى ياپاميورم . هر كون حقارت كوربيورم، تكميل
 يوركك آجيلرى كوزلرمدن چيقيور .

(آغلار)

(بو ائشاده سوسلى بر خدمتجى قيز كاير)

خدمتجى (شهباله)

— افندم پاشا كليور .

(خدمتجى چيقار)

شهبال (مغموم)

— يارنى بكا تحمل وير .

— بىكا مساعده قىزم .

شېبال (مسترحانه)

— كىتمەيك . . رجا ايدرم كىتمەيك . بنى يالكىز براقمايك .

ياشلى قادىن

— آ . . نصل اولور قىزم .

شېبال (مسترحانه)

— اشاغيدە براز بىكلەيك . او، چوق او طور من كيدر .

ياشلى قادىن

— پكى يا وروم بىكلەرم .

(ياشلى قادىن چىقار)

شېبال (يالكىز)

— اللهم بىكا مرحمت . . قوت . . طاقت . . احسانايت . بنى اولوم عذابلرندن

قورتار .

(بو ائنادە نۆيم كال وقار وعظمتله او طەدن ايچرى كېرەرك شېباله طوغرو يورور)

فېھىم (مستھزىانە)

— يەنە بوكون كوزلركىز قىزارمش . براز زيادەجە آغلامشكىز غالباً . شو منحوس قارى نەوقت بورايە كلەسە سزىدە كوز ياشلىرى آرتيور . عجباً ماضى يە عائد برجالك او كىزىدە سرائىنى مى سويلەيور .

شېبال (سىلكنەرك)

— ماضى يە عائد بر شىئم قالمدى . بىليرىكىز كە كىمسە سىزم . كوز ياشلىرىنە كلەنجە بعضاً ضبط ايدەميورم اغلايورم . قردە شىمى دوشونيورم . چوقدن كورمدمدە . . .

فېھىم (مستھزىانە)

— اونك بو هفته يەنە بر مناسبتى سزلىكى وار . ادبانك كىتابلرىنى بولوب او قيورمش . شېبال خانمك قرمنى كوزلرى ايچون برخائى هر زمان محافظە ايدەم قورقارم .

اللهدن قورقو کز. بومروق قدر بر چوجغه خائن دیمه یکنز. کتاب او قویان خائمی
اولور. خائن اولره دیرلرکه حق قارشى حقسزانی، عدالته قارشى ظلمی ترویج ایدرلر.

فہیم (متنفر و مسہری)

— بو کونلرده ذات نازکانه کزده بر عصیان وار. عجبا کیزلی بر مکتوبك ویا بر
موعد ملاقاتك خیال مغفلی می سزه بو عصیانی ویریور.

(تبدیل طور ایله)

عقلکی باشک آل. صکره بن آدمی محو ایدرم.

شهبال

— محو ایتک الکیزده .. اولدورمک ده .. ذاتاً ایشکن بو. هر کون بیک درلو
عذاب سرزنشله اولمکدن ایسه باری بردن اولدیرکز قور تولهیم.

فہیم

— قور تولقمی .. صانکه بندن قور تولورسک نه اولورسک ..؟ بوندن صکره
کیده جکک یر

شهبال (عصبی و متہور)

— تجاوز ایدیورسک .. ذاتاً سنکله یاشامقدن کیرلہن ناموسمه برلکه
دهامی سورده جکسک؟

فہیم

— بنمہ یاشامقدن کیرلہن ناموسکمی؟ .. یا صکره بتون بتون کیرلیرسه ..

شهبال (متأثر)

یالکنز اونى قبول ایدم . سنی ده اوچ کشی قورتارمق ایچون قبول
ایتمشیدم. یوقسه ..

فہیم

— یوقسه ..

شېبال

— يوقسه فهم پاشا حضرتلرينك ايجي آه وانين ايله دولو التون كيسه سندن
ايسته ديكم كې صرف ايدەرك اكلنمك ، طيشى شاين حسد اولان براقبالك
ايج يوزيني ياشامق ايجون دكل

فهم

— حقارت ها . . . صكره بن او قورتاردم ديديكك اوچ كشيذك دريسنى
يوزەرم .

شېبال

— ذاتا يوزولمەدك بريرلى قالمدى . اولدير كزده قورتولسونلر

فهم (مستهزى)

— ياسن ، سنده قورتولماق ايسترميسك ؟ « روولودرينى كوستەرك » مثلاً
شونى براز چكيويرمكه . . .

شېبال (قوللرينى آچەرق)

— وور . . اولدور . . ايسته حاضرم . سنك كې خائىلرده ، اچاقلرده او
جسارتده يوقدر .

فهم (روولودرينى جينه قويەرق)

— اويله ايسه آل . . .

« شېباله بر توقات اينديرەرك صول طرفدەكى قپودن كندى دائره سە كيدر »

شېبال (اللريله يوزينى قاپايەرق)

— اللهك انتقامنه كل برشى ديهەم . غدار خائن . . اچاق مخلوق . .
« سرتله كيدەرك ماصەتك اوزرنده بولنان چينغراغى چالار ، خدمتجى ايجرى كيرر »

شېبال (عصبى)

— اشاغيدەكى خاتمه خير . . شمدى يانمه كلسين .

(خدمتجى چيقار)

(کوکسندەکی اییسه لری بیرتارق)

— بوغوله جغم یاربی .. برازهوا .. براز نفس ..

(پنجره یه طوغری کیده رک و پنجره یی آچهرق کنیش کنیش نفس الیر . بردن بره صیچرایه رق کوزلریله سوقاقدە بری تعقیب ایدر)

— اللهم اللهم او .. او، جمال .. جمال

(پنجره نك كنارینه باشنی قویه رق طاشغین طاشغین اغلار)

— اننه جكم اننه جكم .. بنم نه كنهام واردی كه آجیلر ایچنده یاشاهق ایچون

بی طوغوردك .. « الریله سوقاغی کوستره رك » - هادت .. محبت ایشته بندن یوز چویرمش کیدیور... ظلم وحقارت سله لری باشمه اینیور.. امداد .. مرحت .. فقط کیمدن یاربی کیمدن ...

فهم (حرص وحدتله ایچری کیره رك)

— شمدی اومدن چیقە جقسك . دفع اولوب کیده جكسك اكلادکی .. ؟

ایشته آل .. بونلرده سكا صوك صدقەم اولسون...

(سدرک اوزرینه برآوچ لیرا آتار)

(دقتله پنجره یه باقرق)

— اوراده نه وار ؟

(پنجره یه کیدر صارقرق طیشاریسنی معاینه ایدر)

— حالا او خان ها ... دیمك دها بورالرده طولاشیور.. بن اوکا شمدی

کوستیرم ..

(سرعتله قپودن چیقار، شهبال ارقه سندن قوشه رق و باغیره رق)

شهبال

— مرحت .. مرحت .. فقط کیمدن یاربی، کیمدن ..

(قنابه نك اوستنه دوشره یچقره هیچقره آغلار . بواشاده

یاشلی قادین مغموم وساکنانه یواش یواش اوطه یه کیره رك

شهباله کیدر، شهبالك اوستنه اکیله رك الریله صاچلری اوقشار)

یاشلی قادین

قیزم ، جناب حق نه ایلرسه کوزل ایلر . مظلوم آهی، هیچ برزمان یرده قالماز

هايدى قالق كيدىم . اومده سنك ايچونده بر پرواردى .

شېبال (اغلايه رقى)

— كيدىم . چيىقام .. ديله نه لم .. سورونه لم .. فقط بوملوث يردن ، منجوس
خانه دن چيىقه لم . اوله جكم ..

يا نلى قادين (شېبالى قالديره رقى)

— طور قيزم شونلرى طوپله يه يم ..

« پاره لره طوغرى اكيلىر . شېبال مانع اولور »

شېبال (متأثر)

— خير ايسته من ، بردانه سنه بيله ال سورمه . بوملوث پاره لرله الاركى كيرلتمه ..

لغت .. نفرت اولسون اونلره ..

ياشلى قادين

— اوزولمه ياورم . هايدى كيدىم .

« شېبال باشنى ياشلى قادينك اوموزينه دايار . يواش يواش

اغلايه رقى چيىقارلر . برمدت صكره فهم ايچرى كيىر »

فهم (يالكز)

— او جمال اچاغنىك آرتق دنياده نام و نش . آنى قالميه جق . . يارين ايشى

ييته جك . .

(باغي ره رقى)

— ماري .. ماري .

خدمتجى (ايچرى كيىره رك)

— افندم .

فهم

— شمدى مادام ايله ثريا كله جكدر . همان بورابه كتير .

« خدمتجى باش اكدر ك چيىقار »

فهم (يالكز)

— عكسى شيطان . . . بوكونلر دهر اوغور سزاق وار . شومصيت قارى ني

قوغديغمه بك اينى ايتدم . كلدى كله لى ايشلرم هب ترس كيديور . بركرده شو

سفيرك النذن قورتولاسەم ...

«مادام اينوئل وثرىا ايچرى كيررلر»

مادام

— نافله ايش فنا دوستم . سفيرى فكرندن چويرمك مكن اوله ميور .
بوكون كيدوب عليكمده تكرار ادعاده ولنه جق ايش . باشكك چازەسنه باق . .

فهم

— ديمك ايش فنا . سن نه ديرسك ثريا . .

ثريا

— بنمده تحقيقاتم بومر كزده . ايسترسه كز برقاج بومبا آتديرديم ، بلهك ايشى
بويله لكه قاپا نيرز .

فهم

— فصل ۴

ثريا

— مثلاً ، بك اوغلى جاده سنده ايكي بومبا آتديرم . تحقيقاته كيريشمرز .
انانلرك المانيا سفارتخانه سنه التجايتدكلىني ژورنال ايده رز . سفيركده بوندن
طولايي عليكمده قيام ايتديكنى فلانى يازارز . برشيلر اويديررز .

مادام

— فنا دكل كوزل برتديبر .

فهم (اسرانه)

— اويله ايسه هايدى آرش . . بنده شمدى ارقه كدن كايورم . يارم ساعت
ظرفنده بو ايش اولمالى . موفق اوله مازسهك دريكي يوزهرم بياش اول . . .

ثريا

— امين اولك تماميله موفق اولورم . فقط بودفعه مكافات بكه رم . سليمان
اغندي وقعەسى كى يالكز بر آفرين ايله برقاج ايرا ايله باشدن صاوولمق ايستهم .

فېم (امرانە)

— كۈزەلك ایدیورسك . ضایع ایدەجك و قتمز یوقدر . هایدی ایشكە .
آرش . .

(ثریا چیقار)

مادام (اطرافى كوزدن كچیرەك)

— اوو . . . بورادە برچوق پارەلر وار . دیمك اطرافە پارە صاحبورسك .
تمام وقى .

فېم

— لازمە آل . . ذاتاً سكا بوخەتكەن طولايىك بورجلىم . متتدارم .

مادام

— متتدارانى فلان براق . بوایشدن قورتولورسەك بكا نە ياپارسك . .

فېم

— سنى احيا ایدەرم . چونكە مشیر اولمقلم دە ھان محقق كې كورینیور . آہ .
بوسفارت مسئلەسى نرەدن چیقدى بيلمەكە . . . براقىق اودونك مصادردەسى
ایچون باشمى اتلەرە یاقدم . ھېچ خاطر وخیالەكلەین سفارت ایشە مداخلە
ایتدی . بوقدر ایشلر كوردەم ، بوقدر فیرداقلر چویردەم ، دنیایی قورقوتدەم . فقط
بوایش قدر ھېچ صیقلەدم .

مادام

— اوقدر صیقلەمە ، البتە بۆكادە بر چارە بولورسك . سندنە شیطانلرك عقلنە
ككەدك اویونلر واردەر ، بیلیرم .

(شوخانە وعشوە بازانە)

هانیا بنم كرنلغم . نە وقتدن برى وعد ایدیورسك . سندنە ھەجقلرم چوق
اولدی ، بیلورسك یا . . .

(فھیمك بویننە تولنى آتەرق)

سن اولی بویلە دكلك . وعدكە طوروردك . ویالكز بنكدك .

(فھیمی كندیئە چكر . آغیز آغیزە بوسە آلیركن
پردە اینر .)